

Dersin Adı		Kodu	Yarıyılı	T+U	Kredisi	AKTS
Kelami Metinler Tercüme Teknikleri		5230236	II	3+0	3	6
Ön koşul Dersler						
Dersin Dili		Arapça				
Dersin Türü		Seçmeli				
Dersin Koordinatörü						
Dersi Verenler						
Dersin Yardımcıları						
Dersin Amacı		Bu dersin genel amacı; seçilen örnek metinleri tercüme tekniklerine de dikkat ederek okuma, anlama ve kelamla ilgili metinlerdeki tercüme beceresini kazandırmadır.				
Dersin Öğrenme Çıktıları		Bu dersin sonunda başarılı olan öğrenci; 1. Seçilen metinleri okumakla, tercüme tekniklerini uygulama, kelime, kavram, konu arasında ilişki kurma becerisi kazanır. 2. Tercümede hız kazanır. 3. Metinleri tercemede dil bilgisinin nasıl kullanılacağını öğrenir. 4. Tercüme edilen metinler ölçüsünde kelamla ilgili metinleri inceleme konuları kavrama, ve günümüz diline intikal ettirme cesareti elde eder.				
Dersin İçeriği		Kelami metinleri tercüme ederken nahiv ve sarf ilmi yanında, Kelam tarihi ve Kelam konuları da dikkate alınarak tercümede dikkat edilecek hususları uygulamakla terceme tekniğinin öğrenciye bir beceri olarak kazandırılmasıdır.				
Haftalar	Konular					
1	Bilgi Edinme Yolları’na dair tercüme					
2	Âlemin Hudûsu’na dair tercüme					
3	Allah’ın Varlığı ve İlahî Sıfatlar’yla ilgili tercüme					
4	Nübüvvet Meselesi’yle ilgili tercüme					
5	Hz. Peygamber’in Şemai’ni anlatan bir metin tercümesi					

6	İsra ve Miraç’la ilgili bir tercüme		
7	Ara sınav		
8	Mucize, Keramet, Sihir’le ilgili metin tercümesi.		
9	İmamet’le ilgili bir metnin tercümesi		
10	Tekfir’le ilgili bir tercüme		
11	Kıyamet Alametleri’ne dairi bir tercüme		
12	Berzah Hayatı’na dair bir tercüme		
13	İman ahlâk ilişkisi’yle ilgili bir tercüme		
14	İmanın mahiyetine dair bir tercüme.		
Genel Yeterlilikler			
1. Kelami metinleri okuyabilir. 2. Kelamla ilgili metinleri tercüme edebilir.. 3. Kelam literatürünü kavrayabilir. 4. Kelamla ilgili kitapları anlayabilir.			
Kaynaklar			
Ders Kitabı/Malzemesi: er-Rifai, A. (2009). <i>El-Marife</i> , Şam: Daru’l-Bereke. Maturidî, M. (1979). <i>Kitabu’t-Tevhid</i> , (Nşr. Fethullah Hulaıf), Kahire: Daru’n-Neşr. Sabunî, N. (2000). <i>el-Bidaye fı Usûli’d-din</i> , (Nşr. Bekir Topaloğlu) Ankara: Diyanet Vakfı Yayınları.			
Değerlendirme Sistemi			
Ara sınav: %40		Final: %60	Projeler: Ödevler:

ÖK2	5	5	5	5	4	5	5	5	5	4
ÖK3	5	4	5	4	4	5	5	5	5	4
ÖK4	5	5	5	4	4	5	5	5	5	4
ÖK5	5	4	5	5	5	5	4	4	5	5
ÖK: Öğrenme Kazanımları PÇ: Program Çıktıları										
Katkı Düzeyi	1 Çok Düşük		2 Düşük		3 Orta		4 Yüksek		5 Çok Yüksek	

Program Çıktıları ve Dersin İlişkisi

Ders	PÇ1	PÇ2	PÇ3	PÇ4	PÇ5	PÇ6	PÇ7	PÇ8	PÇ9	PÇ10
Kelami Metinler Tercüme Teknikleri	5	5	5	5	4	5	5	5	5	4